

Staying positive

featuring Vickie Chandler

Kirk Mossing: Hello! This is Kirk Mossing, and welcome to the New Civilization Podcast. My guest today is Vickie Chandler, who has been a very close friend of mine for at least 25 years. We started out with camping and other fun things. Vickie is auditing on New OT VII, and is on her Briefing Course. She is a Class V Auditor, and is on the last book in the Basic series, 'Introduction to Scientology Ethics'. Her husband, Tom, is an OT VIII, Golden Age of Tech Class VI, and her daughter, Heather, is on staff at Los Gatos org. She's very active with the Stevens Creek OT Committee, and is also a volunteer minister giving assists regularly to people to help them out. But Vickie is best known for her jubilation and bright smile. Speaking of which, our topic today is how to be happy even in the most turbulent of times. Hi, Vickie!

Vickie Chandler: Hi!

K.M. How are you doing?

V.C. How are you? Oh, I'm doing great!

K.M. Thank you so much for coming today. I've actually wanted to do this with you for many, many moons, and I'm really happy that you kinda jumped at the opportunity the other day when we talked about this. And, you know, during this time right now there's, like— I talk to people all over the world and I kinda hear the same story wherever I go. There is a lot of upset, a lot of trouble in life, and they're having a hard time, they're, like, very concerned about their life and getting on with it, and— So I really appreciate you coming today and talking, because you're a person that over all the years that I've known you, no matter what's going on, you've always had a smile on your face and you seem to be always doing well. So I wanted to know, since— I know that you face the same challenges as everybody else, how you do it, and can you share with other people how you do this?

V.C. Yes, I would be more than happy to at least attempt to go ahead and pass on the knowledge that I've learned over the years that has helped me to go ahead and do that. It's really a learned skill, and it's been a lot of baby steps that have allowed me to get to this point, but there are certain touchdowns that have really helped me to accomplish that.

K.M. Mm-hm.

V.C. And one of the things that you had asked about specifically, that I wanted to just touch upon is, first, an

Как не унывать

Гость: Викки Чендлер

Кёрк Моссинг: Добрый день! Меня зовут Кёрк Моссинг. Добро пожаловать на подкаст «Новая цивилизация». Сегодня у меня в гостях Викки Чендлер, с которой мы очень крепко дружим уже 25 лет. Всё началось с автотуризма и тому подобного. Сейчас Викки одитируется на Новом ОТ VII и учится на Обзорном курсе Сент-Хилла. Она одитор класса V и изучает последнюю книгу из Основ, «Введение в саентологическую этику». Её муж Том является ОТ VIII и одитором класса VI по Золотому веку технологии, а её дочь Хезер работает в организации города Лос-Гатос. Викки очень активно участвует в работе Комитета ОТ Стивенс-Крика, кроме того, она добровольный священник и регулярно проводит ассисты, помогая людям. Но больше всего Викки известна своим оптимизмом и светлой улыбкой, о чём мы и поговорим. Наша сегодняшняя тема – «Как быть счастливым даже в самые беспокойные времена». Привет, Викки!

Викки Чендлер: Привет!

К.М. Как дела?

В.Ч. Как дела? А, у меня отлично!

К.М. Большое спасибо, что ты сегодня пришла. Ведь я много-много месяцев хотел взять у тебя интервью, и я очень рад, что ты так ухватилась за эту возможность, когда мы на днях говорили об этом. И, знаешь, прямо сейчас есть... я говорю с людьми по всему миру и слышу практически одно и то же, где бы я ни оказался. В жизни множество расстройств, огорчений, людям приходится тяжело, они очень беспокоятся о своей жизни и о том, как бы со всем этим справиться... Так что я очень ценю, что сегодня ты пришла сюда поговорить, ведь сколько я тебя знаю, что бы ни происходило, у тебя на лице всегда была улыбка и казалось, что у тебя всё идёт отлично. Так что я хочу узнать, поскольку я знаю, что ты сталкиваешься с теми же испытаниями, что и все остальные, как у тебя это получается? Можешь ли ты поделиться этим с другими?

В.Ч. Да, я была бы более чем рада хотя бы попытаться передать знания, которые я накопила за эти годы и которые помогли мне двигаться вперёд и делать всё это. Ведь этому можно научиться, и я пришла к этому множеством маленьких шажков, но есть и определённые ключевые моменты, которые очень помогли мне в достижении этого.

К.М. М-гм.

В.Ч. И я хочу слегка затронуть один из тех моментов, о которых ты конкретно спрашивал. И

understanding of what happiness is, because I think that's very germane to the conversation, you know, understanding what the heck is that. Right?

K.M. Yeah.

V.C. The biggest thing to know, I'm looking right now in Mr. Hubbard's technical dictionary, and he defines happiness. He says: 'Happiness is not itself an emotion, it is a word which states a condition, and the anatomy of that condition is interest.'

K.M. Mm-hm.

V.C. So, that's a very interesting and very powerful statement there, because I think so often people think happiness is this one— it's like this level, or this state, you know, that is an emotional state, but it's actually not. When you're truly interested in a game, like, I don't know about you, but I've had these points where I would be, like, totally into the game of Risk with a group of friends.

K.M. Right.

V.C. And we're just, like, completely into it, we're totally interested in what's happening on the board, and bantering back and forth with each other, and teasing each other, and 'Ah, you couldn't get your way out of a paper bag', and this, that and the other thing, you know, and it's really a high degree of interest, like, I'd say, really strong interest.

K.M. Right.

V.C. And that is real happiness. I mean, I look back at those times and I still get a very vivid picture of it.

K.M. Yeah.

V.C. He also says, 'Happiness, you could say, is the overcoming of not unknowable obstacles towards a known goal.'

K.M. Yeah.

V.C. And you really need to have a goal in mind every day. And then when you accomplish that goal, as you're doing it, as you're interested in it and working towards it, you're truly interested in it, and you're actually happy.

K.M. Yeah.

V.C. It's when you don't have a goal that you get unhappy. It's like 'God, what am I doing?' I mean, you hear people talk about 'drifting through life'.

K.M. Aha.

V.C. And you ask them: 'Well, are you happy?' They're like 'No!' And they're very aware of it that not having a goal, sort of drifting through life is not a happy or

сначала необходимо понимать, что такое счастье, потому что, я думаю, это имеет самое непосредственное отношение к нашему разговору, знаешь, понять, что же это такое, чёрт возьми. Верно?

K.M. Да.

V.C. Больше всего об этом можно узнать в Техническом словаре мистера Хаббарда, куда я и смотрю прямо сейчас. Хаббард даёт определение счастью, он пишет: «Счастье само по себе не является эмоцией; это слово обозначает определённое состояние, и в основе этого состояния лежит интерес».

K.M. М-гм.

V.C. Это очень интересное и очень мощное утверждение, ведь, я думаю, слишком часто люди полагают, будто счастье – это какой-то уровень, или, знаешь, эмоциональное состояние, но на самом деле это не так. Когда вы захвачены какой-то игрой... я не знаю насчёт тебя, но у меня такое было, когда я, скажем, вместе с друзьями полностью погрузилась в игру «Риск».

K.M. Ясно.

V.C. И мы уходим в неё с головой, мы сильно увлечены тем, что происходит на доске, мы подшучиваем друг над другом, дразним друг друга: «Да ты и за себя не сможешь постоять», то, сё и пятое-десятое, понимаешь, и это очень высокая степень интереса, я бы сказала, весьма сильный интерес.

K.M. Ясно.

V.C. И это настоящее счастье. То есть я оглядываюсь на то время и по-прежнему вижу очень яркую картинку того, что там было.

K.M. Ага.

V.C. Здесь также сказано: «Можно сказать, что счастье – это преодоление познаваемых препятствий на пути к известной цели».

K.M. Ага.

V.C. И вам нужно каждый день хорошенько держать в уме цель. И когда вы достигаете этой цели... раз вы это делаете, раз вы заинтересованы в ней и работаете над её достижением, то вы сильно заинтересованы в ней, и вот вы и счастливы.

K.M. Ага.

V.C. А когда у вас нет цели, вот тогда вы становитесь несчастным. Как бы: «Боже, что я делаю?» То есть вы слышите, как люди говорят о том, как что они «плывут по жизни».

K.M. Ага.

V.C. И вы их спрашиваете: «Ну что, вы счастливы?» Они говорят: «Нет!» И они очень хорошо понимают, что когда цели нет, когда они как бы «плывут по жизни» – такая игра не приносит счастья, она

productive or a pro-survival game. So I think that helps.

К.М. Yeah, you know, I— it's a really, really good point that you brought up, and I'm really happy that you did. And if there's one thing I could ask you to address, is that I know that some people have a very difficult time actually finding a goal.

V.C. Mmmm.

К.М. Or even like the concept of having a goal in life is new to them, or they just find it very difficult to even, you know, have that in their life. So, I don't know if you work, 'cause I know that you work with people, you and Tom work with people, like, a lot, and that's actually kinda what you've devoted your lives to, is to helping people. And I'm sure you've run across this, and maybe you can give some words of wisdom in regards to that.

V.C. Yeah, well, number one, you know, it's really funny. A goal is actually a really, really simple thing. It's deciding to accomplish something and then going about accomplishing it. And I think people get a little too complicated about it sometimes, it's like they're trying think of their life goal, 'What's your heart's desire?' 'Oh, my God, I wanna have a million dollars!' Or something like that, right?

К.М. Yeah.

V.C. And that's great! I wish anybody who has that as a desire for themselves, the most success and the ultimate in it, right? But I think that sometimes can be a little bit daunting for someone. Well, OK, great, a million bucks, awesome. But then they look at where they're at and where they wanna be, and they become overwhelmed by the amount of steps that are necessary to go ahead and achieve that goal.

К.М. Yeah.

V.C. I believe in keeping it simple. Don't go ahead and give yourself a loose, you know, I mean if you set a goal for yourself, like— just to give you an exaggeration, you know, I'm gonna go out with a teaspoon and I'm gonna dig a five-foot by five-foot hole out of my front yard, well, I could probably accomplish that goal, right? But it's gonna take an awful long time, you know what I mean?

К.М. Yeah.

V.C. You really wanna give yourself small, simple, achievable goals, and what would really make *me* very happy, is if people realize that and just for the hell of it, just go ahead and set a small goal for themselves, like move your pen, let's say you place a pen in front of you and you move it to the right, approximately one inch, and then do it. And you actually feel better because you decided to go ahead and move it one inch and then you actually did it.

К.М. Right.

непродуктивна и невыживательна. Так что, думаю, эти данные пригодятся.

К.М. Да, знаешь, ты подняла очень, очень хороший момент, и я очень этому рад. Если я могу попросить тебя обратиться к одной теме... Дело в том, что я знаю некоторых людей, которым очень трудно вообще найти цель.

В.Ч. Мmmm.

К.М. Иногда им даже не приходит в голову идея о том, что можно иметь цель в жизни, или же им просто очень трудно её иметь. Так вот, я знаю, что ты работаешь с людьми, и ты, и Том, вы много работаете с людьми, ведь этому вы и посвятили свою жизнь — помощи людям. И я уверен, что ты сталкивалась с этим; и, может быть, ты сможешь сказать несколько мудрых слов по этому поводу.

В.Ч. Да, что ж, вот тот первый момент — это очень забавно. Ведь цель — это очень, очень просто. Вы решаете достичь чего-то, а потом занимаетесь достижением этого. И я думаю, что иногда люди слишком это усложняют, скажем, они пытаются размышлять о цели своей жизни: «Чего же хочет моё сердце?» «Боже мой, я хочу иметь миллион долларов!» Или что-то такое, верно?

К.М. Да.

В.Ч. И это здорово! Желаю всем, у кого такие желания, огромного успеха и достижения того, к чему они стремятся, понимаешь? Но я думаю, что иногда такая цель для кого-то может быть слегка обескураживающей. Что ж, ладно, прекрасно, миллион баксов, здорово. Но потом человек смотрит, где он сейчас и куда он хочет добраться, и он раздавлен тем количеством шагов, которое надо сделать, чтобы пойти и достичь этой цели.

К.М. Да.

В.Ч. Я считаю, что всё должно оставаться простым. Не надо так бесшабашно, понимаете, то есть если вы поставили себе цель... я немного преувеличу. Понимаешь, вот я выхожу во двор с чайной ложкой и хочу выкопать яму размером полтора на полтора метра. Что ж, возможно, я смогу достичь этой цели, верно? Но на это уйдёт ужасно много времени. Понимаешь, о чём я?

К.М. Да.

В.Ч. На самом деле вам надо попробовать ставить перед собой небольшие, простые цели, которых можно достичь. И я сама буду очень рада, если люди поймут это и просто забавы ради возьмут и поставят себе небольшую цель. Например, передвинуть ручку. Скажем, положить перед собой ручку и передвинуть её вправо на пару сантиметров, а потом сделать это. И вы и правда почувствуете себя лучше, ведь вы решили передвинуть ручку на пару сантиметров, а потом и вправду сделали это.

К.М. Верно.

V.C. And one of the biggest things that I've tried to train my clients on, is to give yourself four or five things that you wanna accomplish the next day. And what I really like is for them to do it first thing in the morning before they get distracted by all of life's games, if you will. OK? And to go ahead and write down a list the night before of, like, the five things that they'd really like to accomplish the next day, and then just go at it hammer and tongs when they first go into the office. And they'll feel much better, because if someone comes to them and goes 'What did you accomplish today?' they have five things that they know without a doubt that they actually did, that they actually accomplished. So that's what goals are all about.

K.M. You know, you brought up a good point which I kinda wanted to address a couple angles on, and that is that everybody has different abilities and everybody is at a different place in life. And you know something, you might be a 'mover and shaker', and, you know, your goal might be to create a new country.

V.C. Right.

K.M. And you can do that. And another person might be, you know, able to move that pencil across the paper like you were talking about.

V.C. Aha!

K.M. But the key is that what I— when I was talking to, like, a very top auditor, you know, a person who does counseling, and they said that the biggest difficulty is— people wanna always overestimate a case, they wanna overestimate and start too high.

V.C. M-hm.

K.M. Now, both you and I, Vickie, are, you know, in the same world where we train people. And we— people always will overestimate their ability, I find.

V.C. Great.

K.M. And the thing to do is to make sure that you get it at a level that, you know, you can actually accomplish and have a win at, and then build out, step by step. Wouldn't you agree?

V.C. Absolutely. That is vital to real success in any field or any endeavor. It's that you start out small, like, when I was a little kid I was seriously overweight, right?

K.M. Yeah.

V.C. And I made the decision to go ahead and lose the weight. And I said, 'OK, so, yeah, OK, I'd like to lose eighty pounds.' Let's say that was my goal. It was something— actually I wanted to lose dang near a hundred pounds. I would say, it wound up being ninety pounds, and I said, 'OK, well, that's not gonna happen overnight, so what is this, like, just a couple of small

В.Ч. И одно из самых главных действий, которому я стараюсь обучать своих клиентов, это давать себе четыре-пять заданий, которые человеку нужно выполнить на следующий день. И я очень хочу, чтобы он выполнил их прямо с утра, пока его не стали отвлекать все эти разные, если хотите, «игры», которыми полна жизнь. Так? Просто взять и написать вечером список из пяти задач, которые он очень хотел бы выполнить на следующий день, а когда он только войдёт в офис утром, просто наброситься на них и выполнить. И он почувствует себя намного лучше, ведь если к нему кто-то придёт и спросит: «Что ты сделал сегодня?», то у него есть пять задач, которые он действительно, без всяких сомнений, выполнил. Вот в чём суть целей.

K.M. Знаешь, ты затронула очень хороший момент, я как раз хотел поговорить о паре вопросов, которые с ним связаны, а именно: у всех разные способности и каждый занимает своё место в жизни. И, знаешь, скажем, ты можешь быть «сильным мира сего», понимаешь, твоей целью может быть создание новой страны.

В.Ч. Верно.

K.M. И ты можешь это сделать. А другой человек, знаешь, может быть способен передвинуть карандаш по бумаге, как ты говорила.

В.Ч. Ага!

K.M. Но суть в том, что... когда я разговаривал с одним очень обученным одитором, то есть человеком, проводящим консультации, то он сказал, что самая большая трудность состоит в том, что люди всегда хотят переоценить себя, они хотят переоценить себя и начать со слишком большого.

В.Ч. М-гм.

K.M. Так вот, и ты, Викки, и я, мы занимаемся одним и тем же, мы обучаем людей. И я нахожу, что люди всегда переоценивают свои способности.

В.Ч. Точно.

K.M. Что надо сделать, так это убедиться, что ты действуешь на правильном уровне, где ты действительно можешь достичь своей цели и добиться победы, а потом двигаться дальше, шаг за шагом. Разве не так?

В.Ч. Именно. Это жизненно необходимо, чтобы достичь настоящего успеха в любой области и в любых начинаниях. Суть в том, чтобы начинать с малого. Например, в юности у меня были серьёзные проблемы с избыточным весом.

K.M. Ага.

В.Ч. И я решила взять и сбросить вес. И я сказала: «Ладно, так вот, да, хорошо, я хочу сбросить тридцать пять килограммов». Скажем, это было моей целью. На самом деле я хотела сбросить гораздо больше, около сорока пяти килограммов. Я бы сказала, что в конце концов я остановилась на сорока килограммах, и я сказала: «Ладно, это не

things that I can do?’

К.М. Mm-hm.

В.С. And go ahead and accomplish that. And the big thing was ‘OK, I’m gonna cut out all in-between-meal snacks, and I’m gonna exercise every night for twenty minutes.’ You know, just like calisthenics, you know, and go ahead and, you know, like, get my heart rate going and all that, right?

К.М. Yeah.

В.С. And I did that. And believe it or not, I lost twenty pounds just doing that.

К.М. Oh, my God.

В.С. Just exercising every night and doing other, I lost twenty pounds in about three months. Three, three and a half months. Then I said, ‘OK, great,’ and you reach a plateau, I mean that’s just, it’s the nature of the beast, right? So when I hit that first plateau I said, ‘That’s it! I’m gonna go ahead and eat everything I’ve been denying myself in the last three months.’ And so I had ice cream, and I had a candy bar, and I had this and that and the other thing, you know, and I probably gained back four or five pounds. But it was OK, I gave myself two weeks to just relax and not be so stressed out about stuff, you know what I mean?

К.М. Yeah, yeah.

В.С. And then when I came back to it again, I added a new wrinkle to it. OK, now I was gonna have portion control, and so I was gonna— if I’d had one heaping scoop of mashed potatoes then I would have one *small* thing of mashed potatoes; if I had a whole steak I would have a half a steak; if I had, you know, a whole dessert I would have, like, a little tiny square of the dessert, so I wouldn’t deny myself, right?

К.М. Yeah.

В.С. And also kept my exercising, and no in-between-meal snacks.

К.М. Yeah.

В.С. And I actually lost another twenty or twenty-five pounds. My point on it is that whatever it is that your goal, you gotta have it— break it down into small doable steps. And sometimes it’s hard for an individual to do it on their own. Don’t be afraid to ask someone else, a big brother, a big sister, somebody that you trust, you might not want it to be your spouse or significant other, ‘cause every once in a while they can get into other interesting little games with you. But, you know, you gotta find somebody that you can trust, and ask them to help you, look at it from the outside perspective and help take whatever your goal is, and break it down into smaller, more realistic, more doable chunks.

К.М. Yeah, it’s good. You know, another—

В.С. Yeah!

случится за одну ночь, так какие же небольшие шаги я могу предпринять?»

К.М. М-гм.

В.С. Чтобы взять и выполнить их. И важным решением было такое: «Ладно, я откажусь от всех перекусов между основными приёмами пищи, и каждый вечер по двадцать минут я буду делать упражнения». Понимаешь, что-то вроде гимнастики, чтобы сердце заработало и всё такое, верно?

К.М. Да.

В.С. И я это сделала. Поверишь или нет, но я сбросила девять килограммов, делая только это.

К.М. Ну надо же!

В.С. Я просто каждый вечер делала упражнения и не перекусывала, и я сбросила около девяти килограммов за три месяца. Три, три с половиной. Тогда я сказала: «Хорошо, отлично». Я достигла определённого уровня. То есть такова уж человеческая природа, верно? И тогда я сказала: «Хватит! Я буду есть всё, в чём я отказывала себе последние три месяца». И я ела мороженое, ела конфеты, ела то, сё и пятое-десятое, понимаешь, и, возможно, снова набрала пару килограммов. Но это было нормально, я дала себе пару недель, чтобы отдохнуть и не подвергаться слишком большому стрессу по поводу всего этого. Понимаешь, о чём я?

К.М. Да-да.

В.С. А потом я снова взялась за дело, и я добавила ещё один нюанс. Хорошо, теперь я начала следить за объёмом порций. Если раньше я ела целую тарелку пюре, то теперь — пару ложек пюре. Если раньше я ела целый кусок мяса, то теперь — половину куска. Если раньше я ела целый десерт, то теперь — только маленький кусочек, так что мне не пришлось ни в чём себе отказывать, верно?

К.М. Да.

В.С. И я продолжала выполнять упражнения, и никаких перекусов.

К.М. Да.

В.С. И так я сбросила ещё десять с небольшим килограммов. Я хочу сказать, что неважно, какая у вас цель, вы должны разбить её на маленькие выполнимые шаги. И иногда человеку сложно делать это самому. Не бойтесь попросить кого-то ещё, старшего брата, старшую сестру, того, кому вы доверяете. Возможно, вы не захотите обращаться к супругу, к своей второй половине, ведь иногда они могут вступать с вами в другие маленькие интересные «игры». Но, знаете, вам надо найти того, кому вы можете доверять, и попросить его, чтобы он вам помог, посмотрел на ситуацию со стороны и помог бы разбить вашу цель на более мелкие, более реальные, более выполнимые части.

К.М. Да, это хорошо. Ты знаешь, ещё одна...

В.С. Да!

K.M. Another aspect in regards to— I know that people will run into this and probably you can shed some light on this. There's a lot of people who will dream up a goal, or they want to achieve something in life and they'll be connected to somebody who tries to squash them.

V.C. Mmm.

K.M. So every time they get the idea that they want to reach and go out and, you know, they're gonna do something and— especially if it's something big, or it's something dreamy, or if it's something out of the ordinary, like somebody wants to be an artist, you know, they wanna be a musician or something like this, that goes against the status quo of, you know, making a lot of money become, you know, whatever, you know, in the business world.

V.C. Yeah. Yes. Oh, got that. That happens all the time, Kirk, you just hear about it all the time. It's— That's interesting that you should bring that up because I really have to take a couple of steps back here and put myself into that frame of mind. That definitely happened to me as a young child, because the family goal, if you will, was for me to be somehow in the healing profession, and I definitely really like helping people, and that I was gonna be a doctor, or a nurse, or something of that nature, right?

K.M. Yeah.

V.C. And about the time I was nineteen or twenty I went, 'You know, this is crazy. As much as I love people and I wanna help—' I did some work at a hospital. I was a candy striper. And I went, 'You know, I'd be one of those people that would be on Prozac or some other kind of a drug because I take everything so personal. I'd be coming home and crying every night, "Oh, my God! Someone's hurt, someone's dying, some—" You know, I mean it would've been really, really hard on me. Right?

K.M. Yeah, yeah.

V.C. So, anyway, at that point I said, 'You know what? I have a different way that I can help people.' I had the great good fortune of working at Emporium Capwell. And I loved interfacing with people as a sales person. And that was the direction, kind of the natural direction that I went in. I was always one of those people who got the most money for the March of Dimes Walkathon, and I was the person who sold the most Girl Scout cookies, and this and that and the other thing. I just had a gift for talking with people and, yeah, getting them to do whatever it was that I wanted them to do. Some would say it's a blessing and others a curse, but it's okay.

Now, when I told my parents, especially my father, that I was going off and doing something entirely different

K.M. Ещё одна сторона этого вопроса... я знаю, что люди будут с этим сталкиваться, и возможно, ты сможешь и на это пролить свет. Так вот, множество людей выдумывают себе цель, или они хотят добиться чего-то в жизни, но они связаны с такими людьми, которые пытаются их подавить.

V.C. Ммм.

K.M. И каждый раз, когда у такого человека появляется идея о том, что он хочет пойти и чего-то достичь, как только он собирается что-то сделать, особенно что-то крупное, или что-то заоблачное, или же что-то очень неординарное, например, он хочет стать художником, понимаешь, музыкантом или кем-то вроде этого, то это нарушает привычный образ жизни, того, как зарабатываются большие деньги, понимаешь, в этом деловом мире.

V.C. Да, да. О, я поняла. Такое случается постоянно, Кёрк, об этом слышишь просто везде. Интересно, что ты заговорил об этом, потому что здесь мне надо сделать пару шагов назад и вернуться в то состояние ума. Определённо, со мной такое случалось, когда я была ребёнком, ведь моя семья, так сказать, хотела, чтобы я занималась чем-то вроде целительства. И мне, определённо, нравилось помогать людям, и я собиралась стать врачом, или медсестрой, или кем-то в этом роде.

K.M. Ага.

V.C. И когда мне было около девятнадцати или двадцати, я подумала: «Нет, это сумасшествие. Хотя я люблю людей и хочу помогать...» Я немного поработала в госпитале добровольцем. И я подумала: «Знаете, так я окажусь среди тех, кто сидит на Прозаке или ещё на каких-то лекарствах, ведь я всё принимаю так близко к сердцу. Я каждый вечер буду приходить домой и плакать: "О Господи! Один искалечен, другой умер, третий..."» Понимаешь, то есть для меня это было бы слишком, слишком тяжело. Понятно?

K.M. Да-да.

V.C. Ну да ладно, в тот момент я сказала: «Знаете что? Я могу помогать людям и по-другому». Мне невероятно повезло, что я поработала в торговом центре «Эмпориум-Кэпвелл». Мне очень нравилось работать с людьми в качестве продавца. И было естественно, что я пошла в этом направлении. Я всегда была в числе тех, кто собирал больше всего денег на Маршах десятицентовиков^{*}, кто продавал больше всего печенья девочек-скаутов^{**}, и всё такое прочее. У меня просто был дар разговаривать с людьми и, что уж там, добиваться всего, чего я от них хотела. Кто-то говорил, что это благословение, а другие — что это проклятие, но ничего.

Так вот, когда я сказала моим родителям, особенно отцу, что я решила заниматься чем-то совершенно

* Сеть крупных супермаркетов, действовавшая в районе Сан-Франциско, США.

** Общественная благотворительная акция по сбору денег для помощи детям с тяжёлыми заболеваниями.

*** Печенье, продаваемое на благотворительных акциях организацией девочек-скаутов США в поддержку этой организации.

from what I had stated to my whole entire family, wow! You wanna talk about squashing one's goals or thwarting one's purpose, okay? It was really, really tough. There's absolutely no doubt about it. I had the good fortune of being connected with some awesome people, it was right around the time that I got in Scientology, and they helped me to realize that ultimately my dad only wanted the best for me. He really did, he loved me dearly, he wanted me to be in a profession where I was doing well, well-respected, making good money and all that other stuff, right?

К.М. Mm-hm.

В.С. And then he saw me change or shift course, and he was concerned that I was making a— perhaps an emotional decision rather than a logical decision.

К.М. Yeah.

В.С. OK, now, the people that are around you may not always know how to articulate that. So instead of being nice about it, they might call you an idiot or do something else to go ahead and squash you, right?

К.М. Yeah.

В.С. But realize that usually it's coming from a place of caring about you.

К.М. Mm-hm.

В.С. And so you gotta take your personal emotion out of it for a minute, and look at what's really going on with the other person, and acknowledge that: 'God, thank you so much for caring about me so much, that you're willing to get in my face.'

К.М. Yeah.

В.С. And say what for here. You know, I mean, 'Thank you so much for that. I really appreciate it. That means more to me than you could possibly know.' And it's amazing, when you do that with someone, they cease, they stop, they're taken aback. It's like 'Oh, my God!' Because they expect you to fight and put up your dukes, and then it gets into this whole big thing and, do you know, because life is a game, that's definitely an entertaining one, but let's not go there, you know. So really you gotta take three steps back always with this and look at what's motivating their actions, and acknowledge that.

Now, if someone keeps insisting, no matter how nice you're being about it and thanking them and all this other stuff, they're still being a jerk, then at that point you have to go, 'Do I really need that person in my life?' And as much as I hate to say it, there *are* some people over the years that I had to walk away from.

другим, а не тем, о чём я раньше говорила всей семье, что тут началось! Ты хотел поговорить о том, как подавляют цели человека и как ему мешают реализовать свои намерения, да? Мне было очень, очень трудно. В этом нет никаких сомнений. Мне очень повезло, что я была связана с парой замечательных людей, примерно тогда я и пришла в Саентологию, и они помогли мне понять, что в конечном счёте мой отец хотел для меня самого лучшего. Так и было, он нежно меня любил, и он хотел, чтобы я занималась профессией, в которой я добилась бы успеха, была бы окружена уважением, хорошо зарабатывала бы и всё такое прочее. Понимаешь?

К.М. М-гм.

В.С. И когда он увидел, что я решила изменить свой путь, то он переживал, что я приняла решение скорее эмоционально, нежели логически.

К.М. Ага.

В.С. Ладно, так вот, окружающие вас люди не всегда могут выразить то, что их волнует. И вместо того, чтобы говорить вежливо, они могут обозвать вас идиотом или сделать ещё что-то, чтобы попытаться подавить вас, понимаете?

К.М. Да.

В.С. Но поймите, что обычно они делают это в попытке позаботиться о вас.

К.М. М-гм.

В.С. И поэтому вам нужно на минуту убрать ваши собственные эмоции и посмотреть на то, что на самом деле происходит с этим человеком, и дать этому подтверждение: «Боже, огромное тебе спасибо за то, что ты так сильно обо мне заботаешься, что аж готов вцепиться мне в лицо».

К.М. Да.

В.С. И скажите, за что спасибо. Понимаете, то есть «Спасибо тебе большое. Я очень это ценю. Это для меня значит больше, чем ты можешь представить». Поразительно, но когда вы так поступаете с кем-то, он прекращает нападать, он отступает, он застигнут врасплох. Это вроде как: «Ну надо же!» Ведь он ожидает, что вы будете сражаться, разозлитесь не на шутку, что это будет серьёзно, а ведь, знаете, жизнь – это игра, и, определённо, увлекательная, но не будем об этом. Так вот, вам действительно нужно отступить на три шага и посмотреть на то, что толкает его на эти действия, и дать этому подтверждение.

Однако, если кто-то продолжает настаивать, независимо от того, насколько вы с ним милы, сколько вы его благодарите и всё прочее, он по-прежнему вредничает, тогда вам надо задуматься: «А нужен ли мне этот человек в жизни?» И я очень не люблю говорить об этом, но за прошедшие годы всё-таки было несколько человек, с которыми мне пришлось расстаться.

K.M. Right.

V.C. You have to be willing to do that. And that's a tough, tough, tough thing to do.

K.M. That's where I guess somebody who really doesn't have your best future at heart. Is that true?

V.C. Right, and— yeah, well, I mean absolutely, it could be that, it could be they're just delusional about what's really the best for you, they don't totally know you, I mean there could be many, many reasons for it.

K.M. Right.

V.C. But the bottom line of it is, is you have to be willing to go, 'You know what? This is bad news in my life. It's going to hinder me from achieving my goal. It actually is bringing me down; when I'm with that person, it doesn't lift me up, it brings me down.'

K.M. Yeah.

V.C. You want the people that are gonna be the wind beneath your wings, that are supporting you and giving you love. It's really, really fascinating, I'd listen to this gentleman named Chet Holmes. He wrote a book called 'The Ultimate Selling Machine', I believe it is, or 'The Ultimate Sales Machine', I've got it over there on my bookshelf. But I've listened to a little thing that he talked about, like, really successful people always, always, always had an adult figure in their life who was extremely supportive of them, no matter what their idea was.

K.M. Mm-hm.

V.C. That's one of the single common threads for all of the most successful people in the world. We're talking like Warren Buffett. Well, he had a mum or a dad, who said, 'Warren, that's a great idea, I love you, go for it, make that happen', you know what I mean? I mean—

K.M. Right.

V.C. They really had somebody that almost bent over backwards, they could have said the worst thing in the world, and still that person was going, 'That's great, honey, I love you, go for it'.

K.M. Right.

V.C. You know, this is just really interesting.

K.M. Because it's true. I was just thinking, I go, you know, that's how I was able to have success because I had somebody who was looking out for me, in the same way, and guiding me through, like, the absolutely worst of times, you know, when—

V.C. Yeah.

K.M. I mean I think everybody in the world had given up on me, you know, this one person didn't, and he got me through it. And I went like, 'Oh, my God', you know. It was Mike.

V.C. Yeah? Oh, yeah. Isn't he the best?

K.M. Ясно.

В.Ч. Вы должны быть готовы это сделать. И это очень, очень, очень нелегко сделать.

K.M. Мне кажется, такие люди в глубине своей души не желают вам лучшего будущего. Это так?

В.Ч. Точно, да, совершенно верно. Может быть и такое, а может быть, они просто заблуждаются по поводу того, что действительно будет для вас лучшим, они не знают вас полностью, то есть причин может быть очень и очень много.

K.M. Ясно.

В.Ч. Но в любом случае вы должны быть готовы сказать: «Знаете что? Для меня это плохая новость. Это помешает мне достичь моей цели. Это тянет меня ко дну; когда я рядом с этим человеком, то я не двигаюсь вверх, он тянет меня вниз».

K.M. Да.

В.Ч. Вам нужны те, кто как ветер раздувает ваши крылья, кто поддерживает вас и дарит вам свою любовь. Есть одна просто очаровательная вещь. Я как-то слушала одного человека, его зовут Чет Холмс, он написал книгу «Невероятная машина продаж», или как-то так, она у меня на полке. Но я слушала, как он рассказывал об одном моменте: что в жизни тех, кто добился настоящего успеха, всегда, всегда, всегда был кто-то взрослый, кто оказывал им огромную поддержку, независимо от того, в чём состояли намерения самого человека.

K.M. М-гм.

В.Ч. Это объединяет всех самых успешных людей в мире. Как Уоррен Баффет. Что ж, его мать или отец говорили: «Уоррен, это отличная идея, я тебя люблю, давай, попробуй, займись ей». Понимаешь, о чём я?

K.M. Ясно.

В.Ч. То есть рядом с ним был кто-то, кто поддерживал его изо всех сил, кому можно было сказать самые ужасные вещи, но он по-прежнему говорил: «Это здорово, дорогой, я тебя люблю, попробуй».

K.M. Ясно.

В.Ч. Знаешь, это очень интересно.

K.M. Ведь это правда. Я только что подумал, знаешь, о том, как я смог добиться успеха, ведь рядом со мной был человек, который вот так же заботился обо мне, который помог мне пережить самые тяжёлые времена, знаешь, когда...

В.Ч. Да.

K.M. То есть, я думаю, к тому моменту весь мир уже махнул на меня рукой, а этот один человек, понимаешь, нет, и он помог мне пройти через всё. Я не знал, как его благодарить. Это был Майк.

В.Ч. Да? А, да. Он потрясающий человек.

К.М. He is just incredible, Mike Smith. In fact, he's— he actually has an interview here, and we've interviewed him as well, so—

В.С. Yeah, I saw that, that's awesome. He's a great, great guy.

К.М. Anyways, did I cut you off, or did you—

В.С. Oh, no, no, that's totally, totally fine.

К.М. OK. You know, there was something that I would really like to ask you. and I think our listeners would really like to hear this as well. You know, when I was— I do talks, and in Russia, in fact, I did one yesterday, that was— kind of cover all of Europe from Portugal to Russia, to, you know, Moldova and Belorussia, this kind of stuff, and they, you know, I ask them, and I go, 'What do you wanna hear about? What do you wanna know about?' and they said, 'Relationships', you know, how do you— and I was kinda looking at you and your life, and I'm kinda going, you know, you've been married to Tom for ever. I'd come over there, at your house, you guys always seem to be doing well. You have just a wonderful daughter who has just turned out to be, I mean, just an angel, who is just doing so well. And it's kinda like, 'OK, how do you do it, Vickie?' And I mean, what— how did you manage to make it through all those years, with no divorce, and a daughter who's not on drugs, you know, you have the exact dream of, like, what people are looking for. Could you shed some light on that?

В.С. Yeah. I have to— There's a couple of key things that really, really, really have helped me out over the years. Number one is doing a communications course at my— at the Church of Scientology. I mean, it is amazing how much of a difference that's made in my life. I mean, I can tell you some stories of my daughter, or my husband, or anyone else telling me stuff that normally when somebody would hear it, like, their hair would stand on end, and I mean it would have been a small thermonuclear device going off in their life. And for me, I was just like 'Oh, that's great!' And I mean guarantee, I guarantee you, I've told a few people, some of the where I've said something like that, to my daughter, or my husband, and they were like 'Oh, my God! You're a far better woman than me'. I went on off.

And I might— you know, it really is a testament to training, to practice, to constantly being willing to learn new skills, to never be afraid to try new things out in life, you know, like, it's— I'm still trying to get my daughter to drive a stick shift. She is not quite as bold as I am when it comes to trying new things one of these days. But, you know, it's— it really that's one thing is the communications course. And then the other thing is the concept that Mr. Hubbard has on granting beingness.

К.М. Yeah.

В.С. You know, like, he's got a beautiful almost like a poem on a subject called 'What is greatness?' And

К.М. Он просто невероятен, Майк Смит. По правде говоря, я уже говорил с ним здесь, мы у него тоже взяли интервью.

В.С. Да, я видела это интервью, восхитительно. Он классный, классный парень.

К.М. Ну так вот, я тебя перебил, или ты...

В.С. Нет, нет, всё в полном порядке.

К.М. Ладно. Знаешь, я хочу задать тебе один вопрос, и думаю, что наши слушатели тоже очень хотели бы узнать об этом. Знаешь, когда я... я даю лекции, и как раз выступал вчера... они выходят на всю Европу от Португалии до России, Молдовы и Белоруссии, вот как. И я спросил слушателей: «О чём вы хотите услышать? О чём вы хотите узнать?» И они ответили: «Об отношениях», понимаешь. И вот я взглянул на тебя и на твою жизнь, и, понимаешь, похоже, что ты замужем за Томом уже целую вечность. Каждый раз, когда я оказываюсь у вас дома, у вас, похоже, всё отлично. У вас прекрасная дочь, которая выросла просто ангелом, и дела у неё идут просто замечательно. Так и хочется спросить: «Викки, как это у тебя получается?» То есть как ты умудряешься на протяжении всех этих лет... вы не развелись, твоя дочь не принимает наркотики, в твоей жизни наяву и в точности воплотилось то, о чём мечтают многие люди. Ты можешь немного пролить на это свет?

В.С. Да. Я должна сказать... Есть пара важнейших моментов, которые очень, очень, очень выручали меня на протяжении всех этих лет. Первый из них — я прошла курс по общению в Церкви Саентологии. Просто поразительно, как сильно изменилась моя жизнь после этого. То есть я могу рассказать вам несколько историй о том, как моя дочь, муж и кто угодно ещё говорили мне такое, от чего в обычных условиях у людей просто волосы встали бы дыбом. То есть для них это было бы небольшим термоядерным взрывом. А я просто говорила: «А, здорово!» То есть я тебе гарантирую... я рассказала нескольким людям немного о том, как я в таком духе отвечала своей дочери и мужу, и эти люди говорили: «Вот это да! Ты гораздо лучшая женщина, чем я» Я просто расплывалась.

И, знаешь, это хорошее подтверждение моему обучению, практике, постоянной готовности обучаться новым навыкам, никогда не бояться пробовать что-то новое в жизни, понимаешь. Например, я всё ещё пытаюсь убедить свою дочь пользоваться ручной коробкой передач. Она не настолько смелая, как я, когда дело доходит до того, чтобы в наши дни пробовать что-то новое. Но, понимаешь, один момент — это тот курс по общению. И потом другой момент — это идея мистера Хаббарда о предоставлении бытийности.

К.М. Да.

В.С. Знаешь, у него есть такое красивое почти что стихотворение на тему «Что такое величие?» И

that's the ability the love your fellow man in spite of everything.

K.M. Right.

V.C. And I have had some real 'come to Jesus' meetings with myself on that. There are some people where I could go 'Oh, my God! I can't believe it,' and there's a part of you that wants to knock their block off. You know, I mean really, honestly, there is a part of you that wants to bitch-slap a man and be done with it, right? But then you go, 'OK, wait a minute. That is not the way to deal it with this situation. It's going to create a very bad effect.'

K.M. Yeah.

V.C. '...on them, and I don't wanna go there.'

K.M. And so that's what granting beingness would be, then, is allowing the person to be who they are.

V.C. Yeah. That's exactly right, and accepting them, and not getting upset by who or what they are. It's like, 'OK.'

There's a bum on the street, and this guy, I don't know how he makes it through the day. But he's got this wonderful little sign that he holds up, that's like 'Thank you for smiling!' 'Thank you for smiling'. And he holds it up as he's walking past the cars, and gives people a thumbs up for smiling and everything, and I'm like 'Damn! That's somebody that even in the worst of times is doing all that he can to make this world a better place.'

K.M. Yeah.

V.C. Or, you know, I'm trying to think of some other situations that I've encountered where I was— it's like normally you would be put off by the person.

K.M. Right.

V.C. And it's really interesting because rather than getting upset by it, I really try to understand it and not be affected negatively by it.

K.M. Yeah. Wow.

V.C. And I think they perceive a difference in me. I have it with dogs, I have it with people, I have it with plants and animals. I mean, they know that I totally love them, even if they've got a few brown leaves or this or that or the other thing, or, a dog, you know, he might look a little mangy, but I just— I'm like, 'Wow, thanks for being there.' I may not articulate it in words, but it's like 'Thanks for being here, you make this a more rich tapestry by your being here.'

K.M. You know, one thing that you mentioned and I've really have to admire this in you, Vickie, you have done so much training, you're a Class V Auditor, is that

величие – это способность любить своего ближнего, несмотря ни на что.

K.M. Верно.

V.C. И по этому поводу я уже не раз откровенно пообщалась с собой. Есть такие люди, о которых я могла сказать: «О боже! Не могу поверить», и в вашем разуме есть одна часть, которая хочет набить им морду. Знаешь, то есть действительно честно: у вас есть такая часть, которая хочет как следует треснуть человека и на этом и закончить, верно? Но затем вы думаете: «Так, минуточку. С этой ситуацией так не справиться. Это приведет к очень нежелательным последствиям».

K.M. Да.

V.C. «...для него, а я не хочу таких последствий».

K.M. Значит, предоставление бытийности будет заключаться в том, чтобы позволить человеку быть тем, кем он является.

V.C. Да. Вот именно, и принимать его таким, и не расстраиваться по поводу того, кем или чем он является. Как бы: «Ладно».

Вот на улице бродяга, и я не знаю, как он продержится ещё один день, но он показывает всем такой хороший маленький знак: «Спасибо, что улыбаются!» «Спасибо, что улыбаются». И он держит его, проходя мимо автомобилей, и жестами одобряет людей за то, что те улыбаются. И я думаю: «Чёрт возьми! Вот человек даже в худшие для него времена делает всё, что может, чтобы этот мир стал лучше».

K.M. Да.

V.C. Или, знаешь, я пытаюсь вспомнить другие ситуации, где я столкнулась... когда кто-то при обычных условиях вызвал бы у человека отвращение.

K.M. Ясно.

V.C. А это очень интересно, так как вместо того, чтобы расстраиваться из-за чего-то, я очень стараюсь понять это, и оно не влияет на меня отрицательно.

K.M. Да. Ого.

V.C. И я думаю, что они воспринимают во мне что-то необычное. У меня есть такое с собаками, с людьми, с растениями и животными. То есть они знают, что я безгранично их люблю, даже если у них несколько коричневых листьев или что-то там ещё, или же, если это собака, понимаешь, может быть, она выглядит запущенной, но я просто думаю: «Ого, спасибо тебе за то, что ты есть». Я могу не произнести этого, но идея такая: «Спасибо за то, что ты есть, ты делаешь мир разнообразнее тем, что ты есть».

K.M. Знаешь, ты упомянула одну вещь, и я не могу ей не восхищаться, Викки: ты прошла так много обучения. Ты одитор класса V, правильно, или

correct, or a Grad V?

V.C. Yeah, Class V.

K.M. You're a Class V Auditor, and— which is— means you've done a lot of training, and now you're on the Briefing Course, and you're about half way through on that, I think, right?

V.C. Yeah. Yeah, well—

K.M. And that's the largest course in Scientology, it takes, like, a year, it's almost a university degree kind of course, right?

V.C. It is, it definitely is, you go through everything that Hubbard's written or said, pretty much from that's technical in nature, from 1948 to when he did— was— when he passed away, which was like 1986.

K.M. Yeah. Phenomenal. Plus—

V.C. Yeah.

K.M. You've gotten though almost the entire Basics, like just on the very last thing, I mean, you know, Jesus, what can you say to that? You know what I mean, that's just— it's unbelievable, the education you have, and if you can just make a comment about what that knowledge is— I mean, here you are, you're an OT, you have a phenomenal amount of ability, you have a very clear mind now, so you see things very clearly, you can duplicate, you can operate in life without things bothering you. How does this training affect you as being such an able person in that position?

V.C. Well, I think that truly has been the way to happiness for me, like, knowledge is definitely a way, that one can gain an understanding on life and be more centered, if you will, a little bit more there. It really is a path to enlightenment in and of itself, and I have been so blessed over the years because I just slurp it up, and I love looking up words, and I love looking up the derivations of words, oh, my God, I think the derivations are the most fascinating thing on the entire planet. I'm a little bit strange in that regard, I suppose. But, truly, it is— there's so much information there to be had that is so beautiful, I mean I would never have thought that words on a page or listening to a lecture, could be so moving. I mean the beauty of the being, when I look at it I'm like 'Oh, my God!'

I had this one girl that— she and I, we didn't get along really well together. And one day we were sitting down and we were doing one of those training drills, the communication drills together. And we looked at each other at least two hours, and all of a sudden I really saw Kathy's beingness, like the being, not the person that I knew of as Kathy that I had all this weird stuff going on within everything else, you know, but the being. And I started crying, and she started crying, because all that other stuff that had been there kinda between us, it melted away. It was like 'Oh, my God!'

V-выпускник?

В.Ч. Да, класс V.

К.М. Ты одитор класса V, и это означает, что ты прошла много обучения, и сейчас ты проходишь Обзорный курс; сейчас, думаю, где-то на половине, верно?

В.Ч. Да. Да, и....

К.М. И это самый большой курс в Саентологии, он занимает примерно год, это чуть ли не курс высшего образования, верно?

В.Ч. Да, определённо. На нём вы изучаете почти что всё, что было написано и сказано Хаббардом, и в большой степени это материал технического характера, с 1948 года по 1986, когда он покинул своё тело.

К.М. Да. Это просто что-то. И ещё...

В.Ч. Да.

К.М. Ты прошла почти все Основы, сейчас ты на последней книге, то есть, Боже мой, что здесь можно сказать? Ты знаешь, про что я; просто невероятно, что у тебя есть такое образование, и если ты можешь немного поделиться тем, что это за знания... То есть вот ты, ты ОТ, у тебя феноменальные способности, сейчас у тебя очень ясный ум, и ты всё видишь очень ясно, ты можешь действовать в жизни без помех. Что это обучение даёт тебе как такому способному существу в данном положении?

В.Ч. Что ж, я думаю, для меня это был настоящий путь к счастью, то есть знание — это, определённо, путь, на котором можно получить понимание жизни и стать, если хотите, более уравновешенным, начать больше присутствовать. Это воистину путь к просветлению сам по себе, и я была так счастлива все эти годы, потому что я просто впитываю эти знания. И я люблю смотреть слова в словаре, и люблю смотреть происхождение слов. Боже мой, мне кажется, происхождение слов — это самая увлекательная вещь на всей планете. Полагаю, в этом отношении я немного странная. Но здесь поистине можно столько узнать, и столько прекрасного, то есть раньше я бы никогда не подумала, что слова на странице или прослушивание лекции может быть столь волнующим. То есть красота всего этого, когда я смотрю на неё, я думаю: «О боже мой!»

Я знала одну девушку, с которой мы не очень хорошо ладили. И как-то раз мы сидели и вместе делали одно из упражнений по общению. И мы смотрели друг на друга по крайней мере два часа, и вдруг я ясно увидела, кто такая Кэти, увидела само существо — не того человека, которого я знала как Кэти и с которым у меня что-то не ладилось и так далее, а само существо. И я расплакалась, и она расплакалась, потому что всё остальное, что было между нами, всё это растворилось и ушло. Как бы «Ах, боже мой! Кэти, ты такая прекрасная!» Я не

Kathy, you're so beautiful! I didn't articulate it but she got it. I didn't have to say the words, she got what I was thinking.

К.М. Wow! Phenomenal.

В.С. And that is incredible.

К.М. Yeah.

В.С. Okay, then— I'm listening to— I'm up at Tahoe. You get this? I'm at Squaw Valley, and I am listening to a lecture by Mr. Hubbard. And he talks about an individual cell in our— in this thing that we carry around with us, it is body, and the complex calculations that this cell has to do with proteins and water and everything else to keep itself healthy.

К.М. Yeah.

В.С. And I got it. And I went 'Oh, my God!' I mean, I was like 'Thank you, hand! Thank you, blood vessels! Thank you, oh my— Thank you, toes!' Oh, my God! I mean— It's so incredible! And the leaves on the trees are doing this too. And the rocks, and everything else to keep it all together, if you will. It's amazing what's going on, and the amount of cooperation that is there.

К.М. Oh, Vickie, you've absolutely have proven and shown, even in this call here, your undying enthusiasm for life, I mean, it is a true inspiration. Or, you know, when you move up the tones and when you come up from the lower tones and you get up into those higher tones, like where you operate, the beauty and color that you see in life, I mean the joy is just incredible. You know, I know that you work with a lot of people, and people will actually come to you, and, you know that you will help people, that's what you do in life, you help people. And would you like to— this— What we we're doing today will be heard all over the world, it will be translated and put up on the website and everything, and would you like for people to be able to contact you directly?

В.С. Absolutely. I would be more than happy to do that. I love communicating with people. There are a couple ways that they could do that. Number one, they can— I'm sorry, go ahead, Kirk.

К.М. No, go ahead. Yeah, please.

В.С. OK, number one, they can call my 800-number, it's available all the time. They won't talk to me direct but they can leave a message there with the best time for me to call them back and then I would definitely get back to them. And that is 8002757010.

They can also go ahead and visit my website or, well, actually there are two of them, and one is for our coaching program, which is chandlercoaching.com. Or they can go to my direct website, which is vickiechandler.com. And 'Vickie' is spelled v-i-c-k-i-e, just so you know. And they can also contact me there, and there's a little Contact button and all that, and that

произносила этого, но она поняла. Мне не нужно было говорить слова; она поняла, о чём я думала.

К.М. Ого! Это просто что-то.

В.С. И это невероятно.

К.М. Да.

В.С. Ладно, и ещё: вот я на озере Тахо^{*}, понимаешь? Я в долине Скво-Вэлли, и я слушаю лекцию Л. Рона Хаббарда. И он говорит об отдельной клетке в этой штуке, которую мы таскаем с собой повсюду, — в нашем теле, и о том, что клетке приходится выполнять сложные расчёты, задействовать белки, воду и всё остальное, чтобы сохранить своё здоровье.

К.М. Да.

В.С. И до меня это дошло. И я подумала: «О Боже мой!» То есть как бы «Спасибо рукам! Спасибо кровеносным сосудам! Спасибо пальцам на ногах!» О Боже мой! То есть это настолько невероятно! И листья на деревьях это тоже делают. И скалы, и всё остальное тоже, чтобы всё это вместе и дальше работало, если хотите. Поразительно, что тут происходит и сколько тут сотрудничества.

К.М. О, Викки, ты полностью подтвердила и показала, даже в этом нашем разговоре, свою неослабную волю к жизни, и это здорово вдохновляет. Или, знаешь, когда повышаешься по тону, поднимаешься от нижних тонов и попадаешь в высокие, туда, где ты можешь действовать, то ты видишь красоту и краски жизни, и эта радость просто невероятно. Понимаешь, я знаю, что ты работаешь со многими людьми, и ведь люди приходят к тебе, и ты знаешь, что поможешь им, этим ты и занимаешься в жизни — помогаешь людям. Так вот, хотела бы ты... Наш сегодняшний разговор услышат по всему миру, его переведут и выложат на сайте и так далее. Хотела бы ты, чтобы люди могли связаться с тобой напрямую?

В.С. Конечно. Я была бы несказанно рада. Я обожаю общаться с людьми. Со мной можно связаться несколькими способами. Во-первых: можно... извиняюсь, что, Кёрк?

К.М. Нет, ничего, давай.

В.С. Хорошо. Во-первых, можно позвонить мне на бесплатный номер, он всегда доступен. Это не прямая связь со мной, но там можно оставить сообщение, когда вам лучше всего перезвонить. И номер такой: +1-800-2757010.

Можно также зайти ко мне на сайт, их даже два. Один — для нашей программы обучения: chandlercoaching.com. Или можно зайти на мой личный сайт, vickiechandler.com. Имя пишется V-I-C-K-I-E, просто чтобы вы знали. И на этом сайте со мной тоже можно связаться, там есть маленькая кнопка «Contact» («Связаться со мной») и всё

* Озеро на границе штатов Калифорния и Невада, популярное место отдыха туристов.

way they can get ahold of me.

К.М. Great. And can you spell Chandler as well?

В.С. Yes, c-h-a-n, D as in dog, l-e-r.

К.М. Wow, fantastic. Well, thank you, Vickie.

В.С. And, Kirk, before we end off, I wanted to read one of my favorite things, because we're talking about joy and life and creating and all that and, you know, goals and happiness and— And one of my favorite poems, if you will, that Mr. Hubbard wrote, was a poem called 'The joy of creating'.

К.М. Oh, fantastic!

В.С. And this is kinda how I live my life, and I wanted to share it with everyone.

К.М. Sure.

В.С. He says here: 'Force yourself to smile and you'll soon stop frowning. Force yourself to laugh and you'll soon find something to laugh about. Wax enthusiastic', 'wax' is to, like, 'become', 'wax enthusiastic and you'll very soon feel so. A being causes his own feelings. The greatest joy there is in life is creating. Splurge on it!'

К.М. Wow! Fantastic.

В.С. I hope everyone that's heard this conversation, they will go out there and appreciate life more and splurge on it. They deserve it.

К.М. Well, I think Mr. Hubbard really hit the nail on the head with that one, I mean, that's just fantastic. And, Vickie, I want to thank you again so much for talking today, you're true inspiration to me and many others, and thank you, thank you very much!

В.С. You're very welcome. You have a great night, Kirk!

К.М. Thank you!

Thank you for listening to this episode of the New Civilization Podcast. Visit our website at newcivilizationpodcast.org, that's newcivilizationpodcast.org. I'm very interested in hearing your opinions and views. What would you like to hear in upcoming episodes? Do you have a story to tell? E-mail us back at feedback@newcivilizationpodcast.org. The opinions and views expressed in this program are not official opinion or doctrine of the Church of Scientology and are solely representative of the providers and participants of this program. I hope you've enjoyed this show. See you next week. Bye-bye.

остальное, и так можно на меня выйти.

К.М. Прекрасно. А ты можешь ещё сказать, как пишется фамилия?

В.С. Да, С-Н-А-N-D-L-E-R.

К.М. О, прекрасно! Что ж, спасибо, Викки.

В.С. И вот что, Кёрк, прежде чем мы закончим, я хотела прочитать одну из моих любимых вещей, так как мы говорим о радости жизни, о созидании и так далее, понимаешь, о целях и о счастье. Одно из моих любимых, если хотите, произведений, написанных мистером Хаббардом, называется «Радость созидания».

К.М. О, прекрасно!

В.С. Примерно так я и живу свою жизнь, и я хотела поделиться этим со всеми.

К.М. Конечно.

В.С. Он пишет: «Заставьте себя улыбнуться – и вскоре вы перестанете хмуриться. Заставьте себя засмеяться – и вскоре вы найдете повод смеяться. Проявите энтузиазм – и вскоре вы его почувствуете. Человек сам создаёт свои чувства. Величайшая радость в жизни – созидание. Не скупитесь на это!»

К.М. Ого! Здорово.

В.С. Надеюсь, что все, кто слушал наш разговор, станут больше ценить жизнь и не скупиться на созидание. Они заслуживают этого.

К.М. Что ж, думаю, что мистер Хаббард здесь попал в точку, в смысле, это просто здорово. И, Викки, я хочу ещё раз сказать тебе огромное спасибо за наш сегодняшний разговор, ты здорово вдохновляешь меня и многих других, так что спасибо тебе, большое спасибо!

В.С. Всегда пожалуйста! Хорошего вечера, Кёрк!

К.М. Спасибо!

Спасибо, что прослушали этот выпуск подкаста «Новая цивилизация». Посетите наш сайт по адресу newcivilizationpodcast.org. Мне будет очень интересно узнать ваши мнения и точки зрения. О чём вы хотели бы услышать в следующих выпусках? Хотели бы вы о чём-то рассказать? Пишите нам по адресу feedback@newcivilizationpodcast.org. Мнения и взгляды, выраженные в этой программе, не являются официальным мнением или частью доктрины Церкви Саентологии, это исключительно мнения и взгляды участников и организаторов программы. Надеюсь, что вам понравился сегодняшний выпуск. До скорой встречи. Всего хорошего.

New Civilization Podcast, www.newcivilizationpodcast.org
Transcript and Russian version produced by 100 OT VIII CIS Translation Unit
Last updated on 18 March 2011
Dinara Saghimouldina
Tatiana Krasnova
Elena Platon
Andrey Shumilov
assisted by *Kirk Mossing*
Contact 100 OT VIII CIS Translation Unit with your ideas and suggestions

Подкаст «Новая цивилизация», www.newcivilizationpodcast.org
Транскрипт и перевод выпущены Отделом переводов группы 100 OT VIII CIS
Последнее обновление 18 марта 2011
Динара Сагимулдина
Татьяна Краснова
Елена Платон
Андрей Шумилов
при поддержке *Кёрка Моссинга*
Замечания и предложения направляйте в группу 100 OT VIII CIS для Отдела переводов